

Universal Declaration of Human Rights - Gonja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

DURNYAŃ KIKE BE KEYILI KPRA TA LANJE DIMEDI KIKE BE KUMU SO BE ASHYEŃ NE MOBE KASHINTEŃ AKPA

ASHENFESO

Kepin ne kemaŋkura, dimedi be eyilikpa ne mobe kumu so be ashen e la mobe kashinten ne eyur-wushi be egbel-tulwase.

Kedo ne kekplan dimedi be kashinten ere so e naa bra barkone, a duu mfera lubi dimedi be kumu to, n nan shi ne durnyan to dimedi bu kebaa malga yelyela, eboreshun, kayenji-yenji ne kanye kii ashen kpakpa so bebolpo kuto.

Ku daga fane awura-shen be mbra ka bee kun dimedi be kashinten n sa maa shi ne eko maa kini mo barkasa nko a nyan mo.

A daga ketenji efuli-ana be kakurwe kelepo so.

Yunated Neshin be baasa sa yerda kawol to ta a lanje baasa be kashinten-kpra ne bumode eyilikpa ne bu tin tenji bumobe kachena ne kebawto lala be akpa so.

Efuli-ana ne a wo konkonjwole ere to bo ntan fane ban pe abar be nsher to n nya bunyan ne kemaŋkur kashinten ere to.

Ekama be kepin kashinten ne kumu so be ashen ere e la demu kpra ne ku been che to n tenji ntan ere so. Naniere, kumo so.

Durnyan kike be nsher gbon nna yili dimedi kike be kumu so be ashen ne kashinten ere.

Amuso, Kamalga ere to

BEE NJINI FANE "GENERAL ASSEMBLY" BEE

Kanje ekama fane kayili ne kuwo kawol ere to la amo ne a been wo anfaani nsa ekama mo ne ewo efuli nna so. Ekama nta n-ya mata durinya kike be mmalga yiliso so. Adaga efuli kike eshuli n sa kamalga mo ne kuwo kawol ere to nta kumo nki kapate nsa anye. Nsa ne kamalga ere eluri efuli kike nene: epenji petekpa, epenji-torkpa, banaso, jisaso kuso ne adaga anye kike ewuro nna ela.

Demu 1

Bu kurwe dimedi kike mobe kumu so, ne mobe, eyilikpa, keshen ne kashinten man kor eko peye to. Nyinpela sa dimedi kike lakal ne mfera fane bu chena abarso kelepo so.

Demu 2

Ekama ko ekpa ta a lanje kashinten ere kike ne kumu so be ashen ne a wo keyili kpra ere to ne nkpieto kike man woto ashi yiri, kawol be ndu li, kenye/keche, ngbar, ebore shun, kumu be kekeni nko lakal ko, efuli so nko kebawto be ekpa so, kapite, kakurwe nko eyilikpa ko be kabaso.

N nan tii so, nkpieto kike e sa man woto ta a yo kumu be kekeni to, demu-ji to, nko efuli ne fo shi be eyilikpa durnyan to ne lonj be efuli nna suwe kumo kumu a keni kumo kumu so, nko efuli ko e naa keni kumu so ekpa ko so.

Demu 3

Ekama ko kashenteen ne mobe efute ne mobe kumu be kekun.

Demu 4

A maṇ daga nɛ eko e baa wɔ kenyaṇa nko kanyaṇ to. Kenya, kenya-tɔ nɛ kenya-fa be ekpa kama so daga ku ju.

Demu 5

A maṇ daga bu ka nyaṇ eko nko n wɔɔ mo ebasa to, nko n gberge mo kusoe.

Demu 6

Ekama kɔ kashintɛṇ, kaplɛ-kama nɛ e wɔ nɛ bu pin fanɛ esa e la mo mbra be ekpa so.

Demu 7

Ekama na la kukonɔwule nna mbra be ekpa so, a daga nɛ mbra na e kuṇ ekama nɛ nkpieto maṇ wɔɔ.

Demu 8

Ekama kɔ kashintɛṇ nɛ bu yolge mo ashi efuli na be demu-ji akpa nɛ e ya dɔ kashintɛṇ kpɛra nɛ mbra yili mo nna so.

Demu 9

Ekama maṇ daga nɛ bu pɛ mo jiga-jiga so, nko nɛ bu tii mo ebu nko n ju mo jiga-jiga so.

Demu 10

Ekama kɔ ekpa nɛ edemu-ji kpa nɛ a wɔ amobe amu so, a maa kpɛ to na nɛ a mige mo to nɛnɛ nɛ jama kikɛ e nu ta a lanɛ mobe kashintɛṇ, ashen daga so nɛ kusoe gberge nɛ baṇ sa mo.

Demu 11

1. Ekama nɛ bu fa fo, fo kɔ kashintɛṇ nɛ fo keni kefa nna, amɔ bu ji na mbri fo mbra be ekpa so jimaɔ to nɛ fo maṇ tiṇ chɛ fo kɔɔ.
2. A maṇ daga nɛ bu fa ekama nkpal keshɛṇ nɛ ku maṇ daga kusoe gberge so ashi efuli na nko efuli-ana kikɛ be mbra so, saṇɛ nɛ e wɔɔ la be keshɛṇ na. A maṇ naṇ daga nɛ bu gberge esa kusoe nɛ ku baa chɔ kumo nɛ bu junkpar n sa mo saṇɛ nɛ e wɔɔ loṇ be keshɛṇ nna.

Demu 12

A maṇ daga nɛ fo luri fo barkasa be ashen to jigajigasɔ, mo dawule, mobe keyale nko mobe kebɔaya akpa, nko nɛ fo tige fo barkasa be jilma nɛ mobe eyilikpa so. Ekama kɔ kashintɛṇ nɛ mbra na e kuṇ mo ashi baasa be kebaa luri mobe ashen to nɛ ketige nko nduwɛ mobe jilma so.

Demu 13

1. Ekama kɔ kashintɛṇ nɛ e baa nite mobe kumu so yɛlyɛla n naṇ tiṇ chena mobe efuli so.
2. Ekama kɔ kashintɛṇ nɛ e ler efuli kikɛ so, nɛ mobe efuli so gba n naṇ tiṇ m beta m ba mobe efuli so.

Demu 14

1. Ekama kɔ kashintɛṇ nɛ e yɔ efuli kɔ so n ya mɔlwe mobe kumu.
2. Nɛ bu fa esa kumobe ekpa so nkpal ashun lubi nɛ e maa liɛ efuli na be kumu be kekeni be ekpasɔ nko ashen nɛ a bee dɔɔ kɔɔkonɔwule be mbra na so, le be kashintɛṇ maṇ wɔɔ.

Demu 15

1. Ekama kɔ kashintɛṇ nɛ e shi efuli kɔ so.

2. A maɲ daga kekini eko mobe efuɓi so be keshi jiga-jiga nko n kini mobe kecherɓa efuɓi nɛ e shi na so.

Demu 16

1. Benyeɲ nɛ beche ya bulɔ, bu ko kashintɛɲ nɛ bu kil n tanɛ kanan nɛ sheɲ maa kuɲ bumo fanɛ yiri, efuɓi nɛ bu shi na so, nko kananɛ baa bunyan ebɔɓɛ. Bu ko kashintɛɲ koɲwule ashi kakil to nɛ kakil gbenji so to.

2. Pɔɛ nɛ baasa e kil abar, a daga nɛ bumo-wura-ana be kenyi kike e baa wɔ kakil na to.

3. Kanan la ebɔɓɛ so be keshɛɲ na n naa la baasa to be katun junkpar po nɛ a daga nɛ jamaa nɛ efuɓi kike e baa kuɲ kumo.

Demu 17

1. Ekama ko kashintɛɲ nɛ e baa ko mobe kumu so be kapitɛ nko mo nɛ mo bra-ana.

2. A maɲ daga kepuni nko m mɔn eko mobe kapitɛ.

Demu 18

Ekama ko mobe kumu so be mɛɛra be kashintɛɲ, lakal nɛ kananɛ e bee bunyan ebɔɓɛ. La be kashintɛɲ tii mobe kecherɓa kananɛ e bee bunyan ebɔɓɛ nko mobe yerda, nɛ mobe kumu so be keshuɲ ebɔɓɛ-shuɲ mo nawule nko mo nɛ mo bra-ana.

Demu 19

Ekama ko mobe mɛɛra nɛ kamalga be kashintɛɲ. La be kashintɛɲ tii kumu so be mɛɛra be keɛ nɛ sheɲ maa kuɲ mo, e naa ko mobe kashintɛɲ nɛ e fin, n nya nko n sa keɓɔaya nɛ lakal ekpa kike so nɛ mbarga kike maɲ wɔɔ.

Demu 20

1. Ekama ko mobe kashintɛɲ nɛ e ba wɔ kagbenewushi be nsher to.

2. Bu maa nyan eko a wɔɔ nsher ko to.

Demu 21

1. Ekama ko kashintɛɲ nɛ e baa wɔ efuɓi so be awura-sheɲ to mo gbagba nko nɛ bu lara ba sa yelyɛla so nɛ bu yili bumo be ntilemu.

2. Ekama ko kashintɛɲ nɛ eji mobe efuɓi so be kusɔnɛ ku la ekama peyɛ be tunc kananɛ eko gba beenji kumobe tunc nna.

3. Baasa be aparshɛɲ a daga a ka la awura-sheɲ be egbel tulwase la be aparshɛɲ daga nɛ a shi sanɛ sanɛ be kɔnkɔɲ be keɛ kashintɛɲ be ekpa so n naa la ekama be keshɛɲ nɛ baa lɛ kɔnkɔɲ nna kegblanto nko kumo nɛ ku be kɔnkɔɲ be keɛ be mbra so.

Demu 22

Fo kama nɛ fo wɔ baasa to, fo ko kashintɛɲ nɛ baasa e kuɲ fo, a daga nɛ fobe efuɓi so nɛ efuɓi-ana kike ka pɛ abar be kasher to, efuɓi-ana be keblase to nɛ amobe kapitɛ be albarka to nɛ fo nya eyilikpa nɛ nanɓur nɛ ku daga fo dimedi nɛ dankare be ekpa so.

Demu 23

1. Ekama ko kashintɛɲ nɛ e shuɲ kushuɲ, nɛ e fin mobe kumuso be kepar ke Kushuɲ n nan shuɲ kushuɲ mbra be ekpa so n nan kuɲ mobe kumu ashi ketase fuloɲ to.

2. Ekama ko kashintɛɲ nɛ bu ka mo kakɔka koɲwule nɛ kushuɲ koɲwule nɛ nkpiɛto kike maɲ wɔɔ.

3. Ekama ko kashintɛɲ nɛ eji mobe kushuɲ be tunc, mo nawule nko mo nɛ mobe keyale nɛ e naa wɔ kebawɔɔ nɛ ku daga dimedi, n nan fin kechɛto ko nɛ ku daga ashi baasa kutɔ.

4. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa wɔ beshumpo be kɔnkɔŋwule to nɛ bu baa kɔn mobe aparshɛn.

Demu 24

Ekama kɔ kashintɛn nɛ e wushi ashɛ mobe kushɔn akpa nɛ mobe ketase fulɔn to, kushɔn na be jɛmanɛ e sa maŋ pɔɔ eshumpo na so nɛ e naŋ nu ebel ashɛ saŋɛ saŋɛ be ewushi nɛ ku kɔ kakɔka.

Demu 25

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ba wɔ kebawɔɔ lɛla to, mo nɛ mobe keyale, ta alaŋɛ eyur be alemfia, ajibi-ji so, asɔ-buuso, kowu chena so to nɛ kusɔ kama nɛ ku la jamaa peyɛ, e naa kɔ kashintɛn nɛ e kɔn mobe kumu saŋɛ nɛ e maŋ naa wɔ kushɔn to, nɛ e ka wɔ kulɔ to, nɛ kekulwu to, nɛ kenimu to nko kebawɔɔ ko nɛ ku maŋ duli mo.

2. Kenio to nɛ kebia to, kikɛ daga kekeni so nɛnɛ n naŋ daga keche to. Mbia nɛ bu kurwe kakil to nko kejipo to daga kakɔn kɔŋwule.

Demu 26

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e nya kebala nɛ kabii. Kebala nɛ kabii daga nɛ bekekarso na e nya kumo yɛlyɛla. Kebala nɛ kabii kekarso beɛn ba la boshinɛ. A daga ekama ka nya ɛnɔ to nɛ broni be ashɔn be kebala nɛ kabii; benimu malɛ be kebala nɛ kabii malɛ daga nɛ ku bɛ kenyi so.

2. Kebala nɛ kabii beɛn liɛ dimedi be eyur kudu-anyɔ kikɛ, n naŋ wɔɔ elɛn to, jilma ta a laŋɛ dimedi be kashintɛn nɛ mobe kumu so be ashɛn kpɛra ere. Ku beɛn tenji kɛnu-n-sa-abar so, kanyiti nɛ kenakpa efuli-anan to, yiri nko ebɔrɛ be beshumpo be ntɔŋso-ana to, n naŋ tenji. Durnyanɛ be efuliana be kɔnkɔŋwule be kebawɔɔ kikɛ nɛ kaŋbene wushi e baa wɔɔ.

3. Benawura-ana kɔ kashintɛn nɛ ekpa nɛ bu lara kebala nɛ kabii be ekpa nɛ ku daga bumobe mbia.

Demu 27

1. Ekama kɔ kashintɛn mobe kumu so nɛ e tiŋ wɔɔ mobe baasa be adankarshɛn n naŋ tiŋ ji adankare be asɔ lɔŋɛ so nɛ kabre be kache be kinishi buwi be kenyi be tunɔ.

2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ ekpa nɛ e kɔn mobe kumu so nɛ kebelɛn be kushɔn.

Demu 28

A daga nɛ ekama e nya dimedi nɛ efuli-ana kikɛ be kebawɔɔ, nɛ kashintɛn nɛ kumu so be ashɛn nɛ a wɔ keyili kpɛra ere to e kurwe ebi lɛla.

Demu 29

1. Ekama kɔ mobe kushɔn baasa to, bumo to nɛ e bee kii esa lɛla.

2. Nɛ esa bee bo mobe kashintɛn nɛ kumu so be ashɛn so a daga nɛ e baa de mbra so, saŋɛ na so e maan tɔr mo barkasa ko be geshi to, lɔn e beɛn wɔɔ kusɔnɛ ku daga nɛ ashɛn e bɛ abar so nɛnɛ nɛ yɛ-nɛ-n-yɛ be kebawɔɔ e nya edesekpa baasa to.

3. Kashintɛn nɛ kumu so be ashɛn ere maŋ daga ku wɔɔ amo m foe ekpa kananɛ durnyanɛ be efuli-ana be kɔnkɔŋwule yili kumo nna.

Demu 30

Shɛn maŋ wɔ kawol ere to a ŋini fanɛ efuli ko pkɛlɛn, baasa nko esa ko dawule peyɛ nna, amoso eko maŋ kɔ ekpa nɛ e wɔɔ keshɛn ko nɛ ku beɛn jija kashintɛn nɛ kumu so be ashɛn nɛ a wɔ kawol ere to.